



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2248^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
28 СЕНТЯБРЯ 1980 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ПЯТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2248)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение, сложившееся в отношениях между Ираном и Ираком	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/. . .) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2248-е ЗАСЕДАНИЕ

Воскресенье, 28 сентября 1980 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Тайеб СЛИМ (Тунис).

Присутствуют представители следующих государств: Бангладеш, Германской Демократической Республики, Замбии, Китая, Мексики, Нигера, Норвегии, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Филиппин, Франции, Ямайки.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2248)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение, сложившееся в отношениях между Ираном и Ираком.

Заседание открывается в 17 час. 15 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение, сложившееся в отношениях между Ираном и Ираком

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с решением, принятым на 2247-м заседании, я приглашаю представителя Ирака занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Киттани (Ирак) занимает место за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить членам Совета, что мною получено письмо от представителя Японии, в котором он просит пригласить его принять участие в прениях по вопросу повестки дня. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, если Совет не возражает, пригласить представителя Японии принять участие в прениях без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

По приглашению Председателя г-н Нисибори (Япония) занимает место, отведенное для него в зале заседаний Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/14199, в котором содержится текст письма Генерального секретаря от 26 сентября на имя Председателя Совета.

4. Положение, сложившееся в отношениях между Ираком и Ираном, заставляет нас сохранять бдительность и ежедневно и ежечасно очень внимательно следить за событиями. Генеральный секретарь и я вместе со всеми членами Совета именно так и поступаем.

5. Я рад отметить, что совместные усилия Генерального секретаря и нашего Совета, предпринимаемые с самого начала военных действий, начали приносить плоды. В ответ на наш призыв от 22 сентября и на мои послания от 25 сентября на имя президента Иракской Республики и президента Республики Иран иракское правительство 26 сентября сообщило мне, что оно согласно с предложением о добрых услугах, упомянутым в моем послании. Эти добрые услуги были предложены одной из региональных организаций — Организацией Исламская конференция.

6. Вчера мне официально сообщили о том, что миссия Организации Исламская конференция, в состав которой вошли президент Пакистана и генеральный секретарь этой региональной организации, прибыла в столицу Ирана и была там хорошо встречена. Сразу же после этого миссия должна была направиться в столицу Ирака. Мне сообщили также, что эта миссия, как только будет возможно, прибудет в Нью-Йорк, для того чтобы войти в контакт с Советом.

7. Сегодня утром представитель Пакистана передал мне послание президента своей страны, в котором президент выражает мне признательность за усилия, приложенные нашим Советом, и докладывает о прогрессе, достигнутом этой миссией.

8. Я рад возможности сказать, что процесс информации и добрых услуг, осуществляемый этой миссией, продолжается, и я хотел бы пожелать ей полного успеха, поскольку она преследует те же цели, что и наш Совет, и это — дополнительная акция, которую следует поощрять в соответствии с принципами Устава.

9. Вряд ли нужно напоминать, что с самого начала враждебных действий Совет не жалел своих усилий: консультации проводились непрерывно, день и ночь, постоянно поддерживались контакты со всеми непо-

средственно заинтересованными и другими сторонами, через Председателя и Генерального секретаря направлялись призывы и послания, и первое официальное заседание нашего Совета состоялось уже в пятницу [2247-е заседание]. Однако, если Совет считает полезным не принимать каких-либо поспешных решений, учитывая соображения эффективности и своевременности, не менее верно и то, что его деятельность, которая носила регулярный и ненавязчивый характер, оказалась полезной и встретила известный благоприятный отклик.

10. Действительно, наша цель заключается в том, чтобы добиться скорейшего прекращения огня и чтобы обе стороны имели возможность мирным путем урегулировать свои споры и сохранить международный мир и безопасность. Именно для этого мы и собрались здесь сегодня. После продолжительных консультаций между членами Совета я рад объявить, что у нас есть проект резолюции, представленный Мексикой [S/14201].

11. Насколько я понимаю, Совет Безопасности сейчас готов провести голосование по этому проекту резолюции. Поскольку возражений нет, я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием рук.

Проект резолюции принимается единогласно [резолюция 479 (1980)].

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово представителю Ирака.

13. Г-н КИТТАНИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Я считал, что в соответствии с положениями Устава и временными правилами процедуры Совета моя делегация приглашена сюда как сторона в споре, чтобы принять участие в работе Совета без права голоса. Правильно ли я это понял?

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя Ирака. . .

15. Г-н КИТТАНИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Нет, я только хотел бы задать вам вопрос. Я удивлен, г-н Председатель, что, когда я пожелал выступить с кратким заявлением перед голосованием, вы не предоставили мне слова. Я просто хотел обратить внимание Совета на данной стадии на два пункта стенографического отчета Совета, а также на нечто крайне важное. Если вы не будете прерывать меня, то я хотел бы сделать это сейчас, когда вы уже приняли резолюцию.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Помоему, члены Совета согласились удовлетворить просьбу представителя Ирака об участии. В соответствии с обычной процедурой мы перешли к голосованию, и я рад — и надеюсь, что представитель Ирака рад так же, как и я, — что это голосование было единогласным.

17. Сейчас мы дадим возможность всем членам Совета высказать свои взгляды. Если, как я понимаю,

представитель Ирака желает выступить, ему, конечно, будет предоставлено слово и, в свою очередь, он сможет сделать все замечания, которые он считает необходимыми, для того чтобы помочь Совету в его нынешней и будущей работе.

18. Теперь я предоставляю слово Генеральному секретарю, который желает выступить с заявлением.

19. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Я учел положения резолюции, только что принятой Советом. Я, естественно, буду по-прежнему прилагать все усилия, для того чтобы исполнить намерения Совета. Я признателен за доверие, оказанное мне членами Совета в пункте резолюции о роли Генерального секретаря. Я вижу, в частности, что в пункте 5 Совет предлагает мне представить доклад Совету в течение 48 часов. Я хотел бы только заметить, что моя возможность представить полезный доклад в такой срок будет зависеть от реакции заинтересованных сторон, и я пользуюсь этим случаем для того, чтобы обратиться к ним с призывом срочно откликнуться на резолюцию.

20. Г-н Председатель, я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы искренне поблагодарить вас лично и членов Совета за исключительно ценное сотрудничество со мной в этой серьезной и сложной ситуации.

21. Г-н МУНЬОС ЛЕДО (Мексика) (*говорит по-испански*): С самого начала конфликта, который мы рассматриваем, Совет работал неустанно и с полной ответственностью. Всего два дня назад мы приняли решение созвать открытое заседание, и за этот короткий промежуток времени все делегации, как представляется, согласовали данный проект резолюции, который Мексика имела честь представить, при поддержке со стороны Норвегии и развивающихся стран — членов Совета, которые усиленно работали совместно над составлением этого текста. Это всего лишь первый шаг, но это твердый шаг.

22. Существует не так уж много примеров того, чтобы Совет при столь серьезных конфликтах действовал так оперативно, рационально, с учетом сложности международной обстановки, с которой мы сейчас сталкиваемся. Наша цель с самого начала заключалась в том, чтобы содействовать предпринятым посредническим усилиям, а ни в коем случае не мешать им. Наша постоянная задача состояла в сохранении авторитета Совета и в обеспечении того, чтобы этим авторитетом пользовались решительно, своевременно и конструктивно.

23. Я думаю, что мы действовали согласно нашему долгу и что мы должны продолжать поступать так же и в будущем, избегая ситуаций, в которых подобные конфликты вызывают давление с разных сторон, что может создать помехи или привести к слишком поспешным действиям, и стараясь позитивно повлиять на ход событий.

24. Сейчас же самое важное — это прекращение военных действий, которое предусматривается в принятой нами резолюции. В равной степени необходимо, чтобы урегулирование конфликта отвечало принципам справедливости и международного права, с тем чтобы мир, который мы пытаемся отстоять, опирался на прочный фундамент в соответствии с Уставом ООН.

25. Конфликтующим сторонам крайне необходимо прислушаться к этому настоятельному призыву компетентного органа Организации Объединенных Наций, и столь же необходимо, чтобы ни одно государство ни под каким предлогом и ни при каких обстоятельствах не вмешивалось в конфликт.

26. Развивающиеся страны — непостоянные члены Совета — особенно внимательно подошли к анализу всех конечных последствий ситуации и всех возможных решений. Мы полагаем, что, поскольку эта проблема касается братских стран и затрагивает их, мы должны действовать при общем согласии. Мы сделали именно так и будем продолжать действовать аналогичным образом.

27. Мы прислушались к призыву президента Пакистана, который является также и председателем Исламской конференции, отложить на один день голосование по данному проекту на период проведения им переговоров, предпринятых по его личной инициативе. Мы удовлетворены тем, что ему сразу удалось добиться положительных результатов и что он согласился с нами относительно того, что сейчас Совету своевременно и уместно принять резолюцию.

28. Мы верим в то, что действия Генерального секретаря, предпринимаемые им непрерывно на протяжении последних нескольких дней, помогут достижению скорейшего и справедливого разрешения конфликта, и ждем от него новой информации по этому вопросу.

29. Чувство ответственности, проявленное всеми государствами — членами Совета, и активная работа их делегаций позволили этому органу взять на себя такую задачу и стать центром всех усилий, прилагаемых в настоящее время в целях мирного урегулирования.

30. Мы надеемся, что эти усилия скоро увенчаются успехом при содействии непосредственно заинтересованных сторон, которым в основном и адресована принятая нами резолюция.

31. Г-н МАКГЕНРИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени правительства Соединенных Штатов я хочу официально выразить признательность вам за ваши неустанные усилия в этом месяце и вашему предшественнику за столь же неустанные усилия в прошлом месяце. Как Председатель Совета вы проявили преданность принципам Устава, которые определяют нашу работу здесь, и это очевидно для всех.

32. Соединенные Штаты всегда выступали за то, чтобы Совет Безопасности был сильным и эффективным

органом. Президент Картер проявляет глубокий интерес к работе данного Совета. В 1977 году, вступив на пост президента, он выдвинул на рассмотрение ряд предложений по укреплению деятельности Совета. Многие другие государства-члены присоединились к этим усилиям, и я обращаю внимание членов Совета на заявление, касающееся работы Совета, которое было сделано министром иностранных дел Норвегии г-ном Фрюденлундом во время его выступления в Генеральной Ассамблее 22 сентября¹.

33. Устав ясен. Статья 24 гласит:

”Для обеспечения быстрых и эффективных действий Организации Объединенных Наций ее члены возлагают на Совет Безопасности главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности и соглашаются в том, что при исполнении его обязанностей, вытекающих из этой ответственности, Совет Безопасности действует от их имени”.

34. Совет обычно сталкивается с трудностями, когда надо незамедлительно положить конец серьезным военным действиям. Иногда нам это не удается. Но Совет не может уйти от серьезной ответственности, которая возложена на него по Уставу, той ответственности, которую согласились нести все 154 независимых члена нашей Организации.

35. Вместе с другими государствами-членами Соединенные Штаты поддерживают инициативу, выдвинутую вчера Организацией Исламская конференция. Мы рады тому, что президент Пакистана г-н Зия проявил готовность осуществить свою нынешнюю миссию. Он должен знать, что Соединенные Штаты готовы оказать ему любую помощь, которая требуется.

36. В то же время, поддерживая миссию Исламской конференции, мы в этом зале должны действовать в соответствии с нашей собственной ответственностью. Мы связаны соответствующим договором и тридцатипятилетней историей, чтобы поступать именно так.

37. Поэтому Соединенные Штаты поддержали только что принятую резолюцию в качестве разумного шага со стороны Совета, который может помочь скорейшему прекращению этих чрезвычайно серьезных и трагических военных действий. Потеряно слишком много человеческих жизней, и мы серьезно озабочены тем, что еще больше жизней может быть подвергнуто опасности. Мы наряду с другими разделяем мнение о том, что Совет должен выступить коллективно с целью прекращения этого конфликта. Мы полагаем, что Совет должен выполнить свои обязанности таким образом, чтобы это совпадало с той миссией, которую взяла на себя Исламская конференция.

38. Я хотел бы теперь перейти к позиции Соединенных Штатов в отношении конфликта между Ираном и Ираком.

39. Президент Соединенных Штатов выдвинул принципы, которые определяют позицию моей страны в от-

ношении этого спора. Возможно, будет полезен остановиться на этих принципах здесь.

40. Во-первых, Соединенные Штаты по-прежнему будут придерживаться строгой и скрупулезной позиции нейтралитета в этом споре. Мы не участвовали и не будем участвовать в конфликте, за исключением того, что будем содействовать по мере своих сил усилиям по прекращению данного конфликта, которые предпринимаются международным сообществом.

41. Во-вторых, мы надеемся, что и другие страны последуют этой политике нейтралитета и невмешательства в этом споре. В частности, мы ожидаем, что все заинтересованные стороны преодолечат соблазн использовать этот конфликт в своих целях.

42. В-третьих, свобода судоходства в Персидском заливе, имеющая первостепенное значение для международного сообщества, не должна ущемляться никоим образом.

43. В-четвертых, этот спор должен быть урегулирован за столом переговоров, а не на поле боя, и поэтому военные действия должны быть немедленно прекращены.

44. Совет начал неофициальные консультации в связи с этим серьезным конфликтом шесть дней назад. 23 сентября Председатель Совета, выступая от имени всех членов Совета², подчеркнул нашу глубокую озабоченность в этой связи и нашу заинтересованность в том, чтобы военные действия были прекращены немедленно. Председатель обратился к обеим сторонам с призывом прекратить все угрозы и акты насилия по отношению друг к другу. Вызывает глубокое сожаление тот факт, что этот призыв еще не был услышан. Мы призываем Совет вместе с Исламской конференцией, а также со всеми другими, кто может содействовать восстановлению условий мира, помочь Ирану и Ираку в нахождении пути, ведущего к прекращению военных действий и к началу решения трудной и сложной задачи урегулирования их спора мирными средствами.

45. В заключение я хотел бы добавить несколько слов. В ходе этого серьезного конфликта, имевшего место на протяжении всей недели, Генеральный секретарь и его персонал работали самоотверженно, прилагая все усилия к тому, чтобы помочь добиться прекращения военных действий. Действительно, Генеральный секретарь выступил с широкой инициативой в этом отношении. Он и его персонал работали неустанно. Мы считаем, что они заслуживают горячей благодарности сообщества наций за их усилия.

46. Мы с нетерпением ждем доклада Генерального секретаря, который он призван представить в соответствии с только что принятой резолюцией.

47. Г-н ФУТШЕР ПЕРЕЙРА (Португалия) (*говорит по-французски*): Поскольку у меня не было возможности сделать это раньше, я хотел бы от имени моей

делегации горячо поздравить вас в связи с избранием на пост Председателя Совета. Нам хорошо известны ваши дипломатический талант и твердость, которые вы проявили в качестве посредника. Эти качества были продемонстрированы вами вновь на протяжении последних нескольких дней. Мы желаем вам всяческих успехов в выполнении сложной и важной задачи, возложенной на вас.

[Оратор продолжает по-английски.]

48. Я хотел бы выразить благодарность всем моим коллегам, собравшимся за этим столом, за те добрые слова, которые они высказали по поводу моей работы на посту Председателя Совета в прошлом месяце. В свою очередь, я хотел бы выразить им всем признательность за их полезные советы и постоянную поддержку. Я также хотел бы поблагодарить персонал Совета Безопасности за его высокую компетентность и преданность делу.

49. Правительство и народ Португалии с глубокой озабоченностью следили за серьезным положением, сложившимся в результате конфликта между Ираном и Ираком. Все началось со взаимных словесных нападок, которые вскоре привели к серьезным пограничным столкновениям, и затем разразилась настоящая война. Поэтому эскалацию конфликта необходимо предотвратить, прежде чем он расширится и в него будут вовлечены другие стороны. Каковы бы ни были причины действий обеих правительств, они должны использовать все мирные средства для преодоления своих разногласий, избегая применения силы и всех тех жертв, которые несут в результате этого их народы.

50. Конечно, в наши намерения сейчас не входит вдаваться в существо дела. До этого мы хотели бы заслушать стороны, непосредственно вовлеченные в конфликт. В связи с этим мы не можем не выразить признательность Ираку за проявленную им готовность направить в Нью-Йорк специального представителя для изложения позиции его правительства в Совете.

51. От имени международного сообщества, которое мы здесь все представляем, мы торжественно обращаемся с призывом к правительствам Ирака и Ирана незамедлительно приостановить все военные действия и начать мирное обсуждение своих разногласий. Мы с глубоким удовлетворением и признательностью отмечаем предложение о добрых услугах, выдвинутое Генеральным секретарем, который еще раз продемонстрировал в этой сложной ситуации свои способности мудрого государственного деятеля и свою преданность делу мира. Мы также принимаем к сведению своевременное и конструктивное решение Исламской конференции направить миссию доброй воли. Ее задача, действительно, очень сложна, и было бы несправедливо ожидать от нее немедленных результатов. Но мы считаем, что обе стороны должны полностью воспользоваться всеми усилиями, направленными на посредничество, и мы надеемся, что скоро в этом регионе будет восстановлен мир.

52. Г-н ЛЕПРЕТТ (Франция) (*говорит по-французски*): Поскольку у моей делегации не было возможности сделать это ранее, мы хотели бы поздравить вас, г-н Председатель, сейчас в связи с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности на сентябрь. Я рад видеть на этом посту представителя страны, с которой Франция поддерживает тесные дружественные отношения, вступившего на этот высокий пост в столь сложное для международных отношений время. Как показали еще раз недавние прения, ваш дипломатический опыт и глубокие знания в отношении системы Организации Объединенных Наций являются и будут особенно полезными для работы Совета.

53. Я хотел бы поблагодарить также посла Футшера Перейру за образцовое руководство нашей работой во время особенно важных и сложных дискуссий, которые проходили в Совете в прошлом месяце.

54. Мы собрались здесь для того, чтобы рассмотреть особо трагическую ситуацию. Два государства-члена — Ирак и Иран — оказались вовлеченными в военный конфликт, который представляет собой серьезную опасность не только для данного региона, но и для всех районов мира. Эта ситуация вызывает чувство озабоченности. Исламская конференция предприняла ряд усилий, для того чтобы содействовать установлению климата, благоприятного для восстановления мира. Франция приветствует эти инициативы и особенно действия, предпринимаемые в настоящее время председателем этой Конференции генералом Зия.

55. Девять стран — членов Европейского сообщества, со своей стороны, 23 сентября выразили глубокую озабоченность по поводу этого конфликта.

56. Учитывая сохраняющуюся опасность, мое правительство четыре дня назад настаивало на необходимости политического урегулирования спора между двумя сторонами.

57. Сознывая свою ответственность, наш Совет отреагировал на этот конфликт 23 сентября, обратившись через своего Председателя с призывом к иранскому и иракскому правительствам². Генеральный секретарь и Председатель Совета с тех пор неустанно прилагали усилия через представителей этих двух стран, с тем чтобы довести этот призыв до их сведения. Я хотел бы поздравить вас, а также поблагодарить за это. Мы знаем, как неутомимо вы работали, добиваясь примирения сторон. Я также хотел бы выразить от имени делегации Франции признательность нашим коллегам — представителям Норвегии и Мексики, действия которых оказались решающими в подготовке только что принятой нами резолюции.

58. Однако военные действия между Ираком и Ираном продолжаются, они приводят к бедствиям и страданиям. Гибнут люди, увеличиваются разрушения. Необходимо, чтобы вместо бряцания оружием был услышан голос Совета Безопасности.

59. Не предопределяя никакого решения по существу вопроса, наш Совет должен изучить все возможные пути, которые могут привести к решению этого спора мирными средствами в соответствии с принципами Устава, а также содействовать использованию этих путей. Именно по этой причине мы и проводим заседание сегодня.

60. Франция, со своей стороны, присоединилась к только что принятой Советом резолюции, и мы поддержим любые инициативы Совета, которые будут направлены на восстановление мира между Ираком и Ираном.

61. Г-н МИЛЛС (Ямайка) (*говорит по-английски*): Делегация Ямайки горячо поздравляет вас, г-н Председатель, с весьма опытным и эффективным выполнением обязанностей Председателя Совета в этом месяце, когда перед нами встала новая и особенно трудная проблема. Мы хотели бы официально выразить вам нашу признательность за неустанные усилия, которые вы предпринимали в течение последней недели.

62. Я также хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы воздать должное вашему предшественнику послу Португалии Футшеру Перейре, который умело руководил работой Совета в качестве Председателя в августе.

63. Сегодня мы собрались здесь для рассмотрения самого серьезного и неотложного вопроса — конфликта между Ираном и Ираком. На протяжении некоторого времени мы знали о наличии разногласий между этими двумя соседними странами, которые вылились теперь в открытый конфликт. Ямайка огорчена этими событиями особенно потому, что эти две стороны в конфликте, как и моя страна, являются развивающимися странами и членами движения неприсоединения. Прежде всего мы думаем о человеческой трагедии, людских потерях и разрушениях. Мы также глубоко обеспокоены возможным расширением конфликта.

64. Как и другие члены Совета, Ямайка полностью сознает очень серьезную ответственность, которую несет Совет в этой ситуации, а также необходимость действовать быстро и эффективно. Моя делегация понимает, что на данном этапе в наши цели не входит рассмотрение вопросов существа этой проблемы. Мы должны добиться прекращения военных действий и способствовать усилиям по достижению мирного урегулирования спора между двумя странами.

65. Члены Совета затратили значительное время и приложили много усилий для решения этого вопроса. Совет уже обратился с призывом через своего Председателя; Генеральный секретарь постоянно занимался этим вопросом и предложил свои добрые услуги; другие организации, особенно Исламская конференция, также постоянно и активно предпринимают усилия по оказанию услуг посредничества.

66. Моя делегация выражает признательность за все эти действия и надеется, что предложение о посредни-

честве будет принято и что оно будет полностью использовано. По мнению моей делегации, это является основной целью проекта резолюции, принятого Советом. Мы поддержали эту резолюцию и отмечаем усилия именно тех, кто в основном подготовил и представил ее на рассмотрение Совета. Мы надеемся, что обе стороны прислушаются к призыву добиться мира и примирения.

67. Сэр АНТОНИ ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, у меня не было возможности в этом месяце, когда собрался Совет, поздравить вас с занятием поста Председателя и умелым выполнением ваших обязанностей. Я делаю это сейчас самым теплым и искренним образом от себя лично и от имени моей делегации. Вы неустанно добивались достижения единодушия, которое было только что продемонстрировано.

68. Моя делегация хотела бы также поблагодарить вашего предшественника посла Португалии Перейру, который чрезвычайно умело руководил работой Совета в прошлом месяце. Я честно заявляю, что не сожалею о том, что был в отпуске в августе, но я хотел бы быть здесь в то время, чтобы поздравить его лично.

69. Мое правительство, которое на протяжении столетий тесно связано с регионом, который теперь называют Ближним Востоком, глубоко обеспокоено большими опасностями для международного мира, возникшими в результате жестокого столкновения между Ираком и Ираном. Мы весьма сожалеем по поводу любых вооруженных конфликтов, которые неизбежно несут смерть, страдания, перемещение людей и материальный ущерб. Данный конфликт имеет еще более широкие последствия не только для самих сторон, но и для стабильности всего региона. Он также несет в себе потенциальные зловещие последствия для нынешней неустойчивой мировой экономики.

70. Мир не может сомневаться в позиции моего правительства. Она неоднократно излагалась нашим премьер-министром и министром иностранных дел. Наша озабоченность также подчеркивалась в заявлении, сделанном здесь 23 сентября от имени девяти государств Европейского сообщества.

71. Независимо от заявлений и контрзаявлений сторон, безусловно, необходимо немедленно прекратить боевые действия, и затем должно последовать урегулирование путем проведения переговоров. Мы искренне желаем того, чтобы правительства Ирана и Ирака прислушались к международному призыву о прекращении огня. Очень важно, чтобы все государства проявили чрезвычайную сдержанность, с тем чтобы избежать любой эскалации нынешней опасной ситуации с непредсказуемыми последствиями не только для этих сторон, но и для всех.

72. Нет необходимости говорить, что мое правительство готово делать все от него зависящее, чтобы добиться мирного урегулирования с помощью Совета. Мы поддерживаем усилия, прилагаемые как Председа-

телем Совета Безопасности, так и нашим неутомимым Генеральным секретарем. Нас вдохновляет деятельность Организации Исламская конференция. Насколько нам известно, президент Пакистана Зия-уль-Хак завершил свой первый визит в Тегеран и сейчас направляется в Багдад. Некоторые публичные заявления, которые мы услышали сегодня по радио, не являются обнадеживающими. Но мы не должны впадать в отчаяние. Мы не можем ожидать, что президент Зия-уль-Хак немедленно добьется успеха, и призываем его и Исламскую конференцию в целом по-прежнему прилагать усилия.

73. Что касается Совета, то внешний мир, может быть, испытывает чувство разочарования и горечи, поскольку до сих пор мы не могли действовать решительно. Однако это объясняется не отсутствием усилий со стороны Совета. В предыдущих ситуациях, столь же сложных и опасных, часто складывалось так, что Совет не мог действовать публично в первые дни конфликта. Я не буду утомлять Совет ссылок на прецеденты, но они существуют.

74. Сегодня мы сделали свой первый публичный шаг, и моя делегация с готовностью поддержала только что принятую единогласно резолюцию. Она, конечно, как я сказал, является лишь первым шагом. С этого времени Совет должен постоянно изыскивать пути, которые наилучшим образом могут способствовать прекращению военных действий и восстановлению мира в данном районе.

75. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы приветствовать вас, представителя дружественного Советскому Союзу Туниса, на посту Председателя Совета в этом месяце и в этой связи выразить уверенность в том, что вы успешно завершите выполнение возложенных на вас ответственных задач по руководству работой Совета.

76. В то же время мы выражаем удовлетворение по поводу того, как искусно руководил работой Совета в августе уважаемый представитель Португалии посол Перейра.

77. Делегация Советского Союза хотела бы подчеркнуть, что конфликт, возникший между соседними государствами — Ираном и Ираком, не может не вызывать у нас серьезного беспокойства и тревоги. Столкновения между двумя странами приобретают все более интенсивный и ожесточенный характер. Такое развитие событий тем более прискорбно, что они происходят между двумя неприсоединившимися государствами, стремящимися к укреплению своей независимости, к развитию своей экономики, народы которых имеют много общего в своем историческом прошлом, культуре и обычаях.

78. По глубокому убеждению делегации Советского Союза, споры, разногласия и конфликты между Ираком и Ираном не отвечают интересам их народов. Они ведут к неоправданным жертвам и к нагромождению

все новых препятствий на пути достижения мирного урегулирования спорных вопросов посредством переговоров. Нынешние столкновения между двумя странами играют на руку лишь реакционным и империалистическим силам. Эти силы пытаются использовать нынешний конфликт для того, чтобы дестабилизировать обстановку, разобщить народы Ближнего и Среднего Востока, выступающие против попыток империалистов утвердить свое военно-политическое присутствие в этом районе, и отвлечь внимание Ирака, Ирана и других стран от важных и актуальных задач борьбы против продолжающейся агрессии Израиля, за осуществление своих законных прав, за достижение справедливого и прочного урегулирования на Ближнем Востоке.

79. Советский Союз неизменно придерживается того принципа, что при решении возникающих между государствами разногласий и спорных вопросов следует избегать применения силы. Такого рода конфликтные ситуации должны решаться исключительно мирными средствами, путем переговоров, на взаимоприемлемых условиях, с учетом интересов вовлеченных государств и народов. Это является одним из основополагающих требований Устава, которое обязывает все государства-члены разрешать свои международные споры мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность.

80. Делегация Советского Союза хотела бы выразить уверенность, что обе стороны проявят необходимую добрую волю для восстановления между ними добрососедских отношений и разрешения разногласий мирными средствами, путем переговоров. Мы надеемся, что руководители Ирана и Ирака найдут пути и средства для урегулирования конфликта. Имеющийся опыт свидетельствует, что разногласия можно урегулировать путем спокойных деловых переговоров с учетом справедливых интересов сторон без применения оружия и кровопролития.

81. Советский Союз призывает обе стороны в данном конфликте проявлять сдержанность и благоразумие. Мы призываем их отложить оружие в сторону и сесть за стол переговоров. Мы убеждены, что скорейшая ликвидация напряженности между Ираном и Ираком способствовала бы оздоровлению политического климата в регионе, позволила бы нормализовать отношения между двумя странами и развивать их в духе мира и сотрудничества.

82. Что касается резолюции, только что одобренной Советом, то советская делегация, исходя из своей принципиальной позиции, изложенной выше, проголосовала за нее. Вместе с тем мы по-прежнему придерживаемся мнения, что было бы лучше, если бы до ее принятия Совет имел возможность выслушать изложение сторонами своей позиции по существу вопроса в соответствии с их пожеланиями.

83. Г-н КАЙСЕР (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мне доставляет удовольствие то обстоятельство, что вы, представитель Туниса, дру-

жественной неприсоединившейся страны, с которой Бангладеш связывают узы традиционной дружбы, возглавляете работу данного заседания Совета. Мы глубоко признательны вам за дипломатическое искусство и преданность делу, которые вы проявили при созыве данного заседания.

84. Ваш предшественник посол Футшер Перейра (Португалия) заслуживает нашей искренней признательности за эффективность, с которой он руководил деятельностью Совета в прошлом месяце.

85. Сегодня мы собрались здесь для того, чтобы обсудить вооруженный конфликт между Ираном и Ираком, двумя исламскими неприсоединившимися странами. Узы братских отношений, которые связывают эти две исламские страны с Бангладеш, уходят корнями в давние традиции, историю и религию. Мы разделяем с ними общие цели и задачи, поскольку обе эти страны являются исламскими и неприсоединившимися. В прошлые десятилетия мы занимали общие позиции по различным вопросам: социальным, экономическим и политическим. Поэтому мы глубоко опечалены тем, что две братские страны причиняют страдания друг другу в данном братоубийственном конфликте, который не принесет добра ни одной из этих двух стран, ни кому-либо еще.

86. Именно поэтому Бангладеш поддержала все инициативы, направленные на прекращение конфликта и на разрешение кризиса взаимоприемлемым и мирным путем. Министр иностранных дел Бангладеш профессор Мохаммад Шамсул Хак предпринял в Организации Объединенных Наций первый шаг, обратив внимание некоторых членов Совета на серьезность этой братоубийственной войны и убедив их в настоятельной необходимости добиться немедленного прекращения вооруженных действий между Ираком и Ираном. Когда Председатель Совета Безопасности обратился с таким призывом, мы полностью поддержали этот призыв.

87. Мы тепло приветствовали инициативу, предпринятую на чрезвычайном совещании Исламской группы, проходившем на уровне министров, и благодарим президента Пакистана и генерального секретаря Организации Исламская конференция за предпринятые ими последующие действия.

88. Наша позитивная реакция основана на нашей принципиальной позиции, заключающейся в том, что конфликты и проблемы, как двусторонние, так и многосторонние, должны решаться в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, который настоятельно требует урегулировать споры мирными средствами, отказываясь от применения или угрозы применения силы. В своем призыве, обращенном к президентам Ирана и Ирака, президент Бангладеш заявил:

”Мы крайне обеспокоены и удручены эскалацией военных действий между Ираном и Ираком — двумя исламскими неприсоединившимися странами.

Этот конфликт уже приобрел серьезные размеры, вызвав крупные людские потери и большие разрушения. Продолжение этого конфликта неизбежно подвергнет опасности весь регион и приведет к самым тяжелым последствиям, затрагивающим не только Ирак и Иран, но также и все мусульманские страны в целом и движение неприсоединения. В этих обстоятельствах, испытывая глубокое волнение и озабоченность, я обращаюсь с этим искренним призывом к вам положить конец братоубийственному конфликту и дать согласие на немедленное прекращение военных действий в ожидании справедливого и достойного урегулирования конфликта путем мирных переговоров”.

89. Исполняя обязанность, возложенную на мою страну как на члена этого органа, мы проголосовали за только что принятую резолюцию, которая соответствует позиции, занимаемой делегацией Бангладеш. Мы благодарим нашего коллегу посла Мексики за то, что он представил проект этой резолюции и выступил с разъяснениями по нему. Мы также благодарим посла Норвегии Алгорда за его усилия и поддержку.

90. Оставляя за собой право выступить еще раз в соответствующее время, я обращаюсь с горячим призывом к правительствам и народам Ирана и Ирака прекратить этот братоубийственный вооруженный конфликт, который приносит неописуемые страдания их народам и в конечном итоге принесет страдания народам всего мира, особенно народам ”третьего мира”. Я обращаюсь с этим призывом в данном высоком органе от имени братского народа Бангладеш и ее президента.

91. В заключение я хотел бы засвидетельствовать наше глубокое чувство признательности Генеральному секретарю за самоотверженное осуществление целей и принципов Устава, а также его помощникам за их сотрудничество в выполнении Генеральным секретарем его трудной задачи.

92. Г-н ЛУСАКА (Замбия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени нашей делегации и от себя лично передаю вам искренние поздравления в связи с вашим вступлением на пост Председателя Совета, работой которого вы будете руководить в сентябре. Нам посчастливилось, что в то время, когда Совет рассматривает сложный вопрос, касающийся двух неприсоединившихся братских государств, на посту Председателя находите вы — искусный и компетентный дипломат. Заверяю вас в том, что наша делегация будет постоянно сотрудничать с вами.

93. Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью и поблагодарить моего коллегу и друга, уважаемого посла Португалии Футшера Перейру, за достойное руководство работой Совета в прошлом месяце.

94. Наша делегация с глубоким сожалением и озабоченностью наблюдает за войной, разразившейся между Ираком и Ираном. Мы, разумеется, сознаем, что не можем обсуждать возникшие между двумя странами

разногласия двустороннего характера, которые послужили причиной возникновения нынешнего вооруженного конфликта между ними. Однако, руководствуясь духом братства, объединяющего неприсоединившиеся страны, наша делегация хочет обратиться к этим двум странам с призывом немедленно прекратить огонь, как этого требует только что принятое Советом решение, и приступить к переговорам с целью урегулировать этот конфликт мирным путем. Как Ирак, так и Иран являются важными неприсоединившимися странами, расположенными в районе мира, имеющем стратегическое значение. Необходимо сделать все для предотвращения дальнейших людских потерь и разрушений в этих странах, и, разумеется, нельзя допустить распространения конфликта.

95. Нас воодушевляет то, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций незамедлительно предложил свои добрые услуги для оказания сторонам помощи по разрешению их разногласий. Мы надеемся, что это предложение будет сочтено приемлемым.

96. Как член Совета Замбия готова сделать все возможное для содействия мирному урегулированию в соответствии с принципами Устава. Исходя из этого, наша делегация проголосовала за только что принятую резолюцию.

97. Г-н ЛИН ЦИН (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего я хотел бы от имени китайской делегации тепло поздравить вас в связи с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Я полагаю, что под вашим руководством Совет внесет позитивный вклад в безболезненное разрешение кризиса, с которым мы столкнулись, и в сохранение международного мира и безопасности.

98. В то же время мы хотели бы выразить свою признательность послу Футшера Перейре за образцовое выполнение им своих обязанностей Председателя Совета в августе.

99. Китайская делегация хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад [2247-е заседание] о развитии ирако-иранского конфликта и за его усилия по посредничеству. С 23 сентября, когда Совет приступил к неофициальным консультациям по этому вопросу, вооруженный конфликт между Ираком и Ираном продолжал обостряться и положение остается весьма серьезным. Ирак и Иран принадлежат к ”третьему миру”, и обе эти страны поддерживают дружественные отношения с Китаем. Мы глубоко обеспокоены возникновением между ними вооруженного конфликта.

100. Мы всегда придерживались того мнения, что разногласия между странами ”третьего мира” могут и должны быть урегулированы мирным путем при помощи консультаций и переговоров, без применения силы. Мы искренне надеемся на то, что Ирак и Иран осознают первостепенное значение задач по борьбе с гегемонизмом и по сохранению мира во всем мире, с тем

чтобы проявить сдержанность и заняться поисками мирного решения своего спора путем переговоров, не допустив того, чтобы данное положение вышло из-под контроля. Это отвечало бы коренным интересам народов Ирака и Ирана, а также интересам мира и стабильности на Ближнем Востоке и в районе Персидского залива.

101. Исходя из вышеизложенного, делегация Китая одобрила заявление, сделанное Председателем Совета 23 сентября². В соответствии с этим мы также проголосовали за только что принятую резолюцию. Мы искренне надеемся, что правительства Ирака и Ирана положительно откликнутся на указанную резолюцию и предпримут немедленные действия в этом направлении. Мы также надеемся, что усилия, предпринятые Исламской конференцией в тех же целях, достигнут ожидаемых результатов.

102. Г-н ФЛОРИН (Германская Демократическая Республика): Г-н Председатель, поскольку я первый раз выступаю в Совете в этом месяце, разрешите мне сердечно поздравить вас с вступлением в должность Председателя этого высокого органа и пожелать вам успеха.

103. Я хотел бы также присоединиться к приветственным словам моих коллег в адрес уважаемого представителя Португалии, Председателя Совета в предыдущем месяце.

104. Принципом Германской Демократической Республики является мирное урегулирование спорных вопросов между государствами. Германская Демократическая Республика, которая поддерживает хорошие отношения с Ираном и Ираком, чрезвычайно сожалеет, что оба соседних государства втянуты в вооруженный конфликт. Такой конфликт, как он в настоящее время развивается, таит в себе опасность быть использованным империалистическими кругами в корыстных целях, отнюдь не служащих интересам государств этого района. В печати данной страны, например, упоминается о рассуждениях определенных империалистических кругов, целью которых является непосредственное вмешательство в события в Персидском заливе. Совету нельзя содействовать таким устремлениям. Он должен действовать ответственно, не должен предпринимать никаких шагов, которые могли бы ожесточить существующий конфликт или вызвать развитие, не отвечающее интересам международного мира и безопасности.

105. Как известно, прилагались определенные усилия, чтобы добиться прекращения огня и побудить стороны к решению спорных вопросов путем переговоров. Устав предусматривает ряд путей для мирного разрешения споров. Делегация Германской Демократической Республики считает, что соответствующие возможности отнюдь не исчерпаны. Совет должен содействовать тому, чтобы все шаги в направлении восстановления мира могли оказать свое воздействие. Под этими шагами мы также подразумеваем добрые услуги, предложенные Генеральным секретарем. Мы

надеемся, что его действия, а также действия других органов и организаций, членами которых являются обе причастные стороны, увенчаются успехом.

106. Г-н УМАРУ (Нигер) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего выразить вам мои поздравления и высказать восхищение моей делегации мудростью, мастерством и высоким чувством ответственности и авторитетом, с которыми вы руководили работой Совета в течение этого горячего месяца. Мы особенно удовлетворены вашей деятельностью, поскольку вы являетесь представителем Туниса, который пользуется заслуженным авторитетом и с которым Нигер поддерживает особые отношения, вытекающие из нашей общей принадлежности к африканскому континенту, исламу и движению неприсоединения. Я надеюсь, что вы примете наши заверения в постоянной готовности помочь вам в повседневном исполнении ваших сложных обязанностей. Моя делегация также с радостью выражает свою теплую признательность послу Футшеру Перейре (Португалия), который так замечательно руководил нашей работой в августе.

107. События, с которыми мы сталкиваемся в течение недели, действительно являются трагическими и серьезными; они являются событиями такого характера, которых больше всего опасается человечество в отношениях между государствами и за предотвращение которых Организация Объединенных Наций несет главную ответственность. Эти события вызывают особое беспокойство, потому что в них вовлечены две братские страны и этим странам необходимо всегда сохранять свою солидарность и бдительность перед повседневной угрозой их региону, непомерной алчностью, возбуждаемой их огромными нефтяными ресурсами в различных районах мира, над которыми постоянно витает призрак энергетического кризиса.

108. Нигер глубоко сожалеет о том, что мир в районе Персидского залива нарушил применение оружия, в то время как существуют другие пути решения проблем. Нигер, в активе дипломатической деятельности которого множество успешных усилий по посредничеству, еще верит в решение проблемы посредством диалога, просвещенной консультации и обращения к мудрости других. Поэтому мы удовлетворены неустанными усилиями Генерального секретаря, всегда проявляющего бдительность и готовность принять участие в решении таких проблем. Мы также положительно оцениваем ответственное и конструктивное отношение Организации Исламская конференция, председатель и генеральный секретарь которой самоотверженно стараются разобраться в этом положении, в частности совершив поездку в район боевых действий, вызывающих у нас сожаление. Но мы не забываем, что добрая воля находит проявление на всех континентах и повсюду выдвигаются настойчивые требования о том, чтобы военные действия были остановлены и мир между воюющими сторонами был восстановлен. Мы признательны за эти проявления доброй воли и заявляем о нашей твердой поддержке.

109. Поэтому Нигер настоятельно призывает Иран и Ирак преодолеть свои разногласия, воздержаться от дальнейшего применения силы и незамедлительно приступить к урегулированию спора мирными средствами. Мы призываем их принять предложения о посредничестве, которые были сделаны, и обращения других государств, чтобы помимо мирных усилий не предпринимать или не пытаться предпринимать ничего такого, что могло бы придать международный характер этому конфликту, последствия которого уже сейчас неизмеримы и трагичны.

110. Поэтому Нигер проголосовал за резолюцию 479 (1980), которую мы только что приняли.

111. Г-н ЯНГО (Филиппины) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моя делегация удовлетворена тем, как вы руководите работой Совета в этот кризисный период. Вы проявляли терпение и твердость в руководстве работой других членов Совета. Мы всегда верили в ваше дипломатическое искусство и опыт.

112. Мы выражаем глубокую признательность послу Футшеру Перейре (Португалия) за то, как он точно и ясно руководил работой Совета в августе. Мы поздравляем его в связи с этим.

113. Моя делегация полностью отдает себе отчет в чрезвычайной серьезности положения, которое сложилось между Ираном и Ираком, и тех пагубных последствиях, которые оно может иметь для международного мира и безопасности. Мы должны помнить о том, что в такой ситуации Совету надлежит выполнить свою обязанность, возложенную на него Уставом. Поэтому мы официально заявляем о нашей твердой и безоговорочной поддержке всех инициатив, которые были на данный момент предприняты сторонами для прекращения военных действий между Ираном и Ираком, и настоятельно призываем урегулировать спор мирными средствами.

114. Мы особенно рады и благодарны Генеральному секретарю за то, что он без промедления обратился к двум сторонам с призывом прекратить военные действия и начать переговоры об урегулировании их спора. Призывы Председателя Совета к Ирану и Ираку по тому же поводу были убедительными и конкретными. Моя делегация приветствует также все инициативы любой другой стороны, которые приведут к устранению серьезного положения в этом районе и включают в себя призыв к сторонам прекратить все военные действия и начать разрешение их споров за столом переговоров.

115. Именно в этом духе наша делегация присоединяется к заявлению, которое было сделано 26 сентября Мексикой и Норвегией [2247-е заседание], представившими обсуждаемый нами пункт повестки дня. Мы считаем, что существенно важные элементы прекращения боевых действий и урегулирование споров мирными средствами должны быть рассмотрены Советом в качестве основной цели любой резолюции, которую он может принять в существующей ситуации на данном

этапе, и мы полагаем, что это тот минимум, которого мы можем добиться. Мы считаем это позитивной и конструктивной позицией, которая не предрешает вопроса и не перекладывает ответственность и вину на кого бы то ни было. Мы полагаем, что такая позиция ясно свидетельствует о консенсусе, а также о беспокоействе международно-с сообщества, и поэтому ее нельзя игнорировать.

116. Моя делегация напоминает об обращенной к Совету просьбе специального эmissара правительства Ирака г-на Киттани разрешить министру иностранных дел его страны выступить перед данным Советом, с тем чтобы Ирак как одна из сторон в споре мог полностью изложить свою точку зрения в отношении данного конфликта. По нашему мнению, эта просьба Ирака является разумной. Поскольку срочное рассмотрение данного вопроса началось и за этим может последовать обстоятельное обсуждение его в Совете, мы предполагаем, что министр иностранных дел Ирака в соответствии с просьбой его правительства в скором времени прибудет сюда.

117. Правительству Ирана должна быть предоставлена такая же возможность. Однако, по мнению моей делегации, Совет тем временем в кратчайшие сроки мог бы принять меры, с тем чтобы предотвратить ухудшение положения в этом районе.

118. В связи со всеми вышеуказанными соображениями Филиппины проголосовали за резолюцию, которую Совет только что принял.

119. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово представителю Ирака.

120. Г-н КИТТАНИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мы питаем к вам большое уважение, во-первых, потому, что вы являетесь одним из нас, и, во-вторых, потому, что вы являетесь Председателем Совета, а к Совету мы питаем поистине большое уважение. В связи с этим, а также в связи с нашей теплой личной более чем двадцатилетней дружбой моя делегация сожалеет о том, что она должна официально высказать в данном Совете следующее.

121. Вы знаете, что я обратился с просьбой выступить очень кратко в данном Совете до принятия резолюции. Возражений против этого не было, по крайней мере у 12 делегаций, с которыми я лично консультировался. Они заявили, что возражений у них нет. В связи с этим мы сожалеем о том, что вы с вашей мудростью как Председатель Совета, зная об этих фактах, сочли возможным уклониться от обещания, которое вы мне дали, о том, что вы предоставите мне слово, и не сообщили о вашем намерении моей делегации заблаговременно.

122. Как я сказал ранее, я хотел лишь кратко сослаться на два пункта в стенографическом отчете последнего заседания данного Совета. Я сделаю это сейчас, и, кроме того, я хотел бы сказать нечто чрезвычайно важное, имеющее прямое отношение к резолю-

ции, которую Совет только что единогласно принял. Я хотел бы поднять этот вопрос перед членами Совета, так как считаю, что им это будет интересно.

123. Первый из двух пунктов, о которых я хотел бы упомянуть, касается того, о чем я говорил и что я хотел бы повторить. В моем выступлении в данном Совете на предыдущем заседании я сказал следующее:

”Есть еще один вопрос, на который я хотел бы обратить внимание Совета. По мере рассмотрения данного вопроса в Совете Безопасности мы хотели бы обратиться с одной просьбой: если Совет в какой-либо момент собирается перейти к обсуждению существа конфликта и, возможно, рассмотреть проекты резолюций, которые могут быть представлены ему официально, то мы хотели бы просить предоставить возможность нашему правительству изложить нашу позицию во всем ее объеме через нашего министра иностранных дел, который готов прибыть сюда, когда мы сообщим ему о просьбе Совета или о том, что такие прения по существу и рассмотренные проекты резолюций предполагается провести” [2247-е заседание, пункт 38].

124. Особенно сейчас, когда Совет действительно приступил к рассмотрению по существу этого вопроса и принял резолюцию, а также в интересах правильного ведения дел в данном Совете, мы хотели бы официально выразить наше сожаление о том, что наша просьба не была удовлетворена Советом.

125. Кстати, в ответ на выступление представителя Филиппин я хотел бы заверить его и Совет и подтвердить то, что я в неофициальной форме сказал вам, а именно что министр моей страны прибывает завтра во второй половине дня, для того чтобы полностью осветить позицию Ирака в данном Совете.

126. Второй пункт, на который я хотел бы сослаться, содержится в заявлении Генерального секретаря. Он сказал:

”В своем послании от 25 сентября президент Ирака выразил признательность в связи с моей инициативой и подчеркнул стремление Ирака к тому, чтобы мир и международная безопасность не ставились под угрозу и чтобы экономическим и нефтяным интересам государств также ничего не угрожало. Подтверждая позицию, которая изложена в письмах министра иностранных дел Ирака, президент подчеркнул, что цель Ирака заключается в том, чтобы добиться от Ирана безоговорочного признания прав Ирака на своей территории и суверенитета над национальными водами. Он также задал вопрос о том, готов ли Иран пойти на прекращение огня” [там же, пункт 9].

127. Я думаю, что в этом зале сегодня нет ни одного человека, как не было и 25 сентября, который не знал бы, что Иран уже отверг предложение о прекращении огня. Резолюция относится к обоим сторонам, и она предполагает двустороннее прекращение огня, и я счи-

таю, что никто не собирается просить одну сторону согласиться с односторонним прекращением огня.

128. Я хотел бы обратить ваше внимание на следующий вопрос, имеющий большое значение. Президент Ирака Саддам Хусейн в настоящий момент выступает в Багдаде с важным обращением к иракскому народу и всему миру. Нам удалось получить по телефону некоторые имеющие важное значение отрывки из его речи на арабском языке, как я уже сказал, касающиеся непосредственно резолюции. Я думаю, что Совету будет интересно узнать их содержание. Надеюсь, вы извините за поспешный перевод их на английский язык. Президент заявил:

”Ирак готов немедленно прекратить борьбу, если противоположная сторона откликнется на этот искренний призыв. Мы также готовы провести переговоры непосредственно с иранской стороной либо при посредстве третьей стороны или международного органа или организации, которые мы уважаем и которым мы доверяем в их стремлении добиться справедливого и почетного урегулирования, гарантирующего наши права и наш суверенитет. Мы не относимся к числу тех, кого привлекает власть, и тех, кто при победе теряет чувство меры, чтобы навязывать другим незаконные условия, даже если они являются агрессорами, преисполненными злых намерений”.

Президент Ирака заявил также следующее:

”Мы утверждаем, что Ирак сделает все возможное для успеха этих инициатив, направленных на достижение мирного урегулирования данного конфликта на основе принципов справедливости, о которых мы уже говорили. Мы предостерегаем все иностранные государства от попыток использовать настоящее положение, для того чтобы вмешаться в дела этого региона, ибо страны региона способны защитить свою безопасность”.

129. Как я уже сказал, министр иностранных дел моей страны прибывает сюда и будет готов выступить в Совете и подробно изложить позицию Ирака. Мне остается лишь сказать, что я лично и моя делегация глубоко признательны вам, г-н Председатель, всем членам Совета и Генеральному секретарю за проявленную вами любезность, нашедшую выражение в том, что вы предоставили нам возможность принять участие в работе Совета.

130. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы сделать краткое заявление, с тем чтобы указать, что принятая мною процедура руководства действиями нашего Совета на этом заседании является обычной процедурой и что я следовал ей после консультаций с членами Совета. Я убежден, что представитель Ирака, который является моим другом и чья страна поддерживает с Тунисом наилучшие отношения, согласится с тем, что на этом заседании Совет действовал в соответствии с основными принципами

Устава, относящимися к поддержанию и восстановлению мира и безопасности в мире.

131. Сущность проблемы, которая вызывает у нас острую тревогу, будет изучена на других заседаниях. Мы надеемся — и по этому вопросу всегда существовало согласие, — что министр иностранных дел Ирака примет участие в наших заседаниях и будет содействовать тому, чтобы обе стороны нашли мирное решение конфликта.

132. Я хотел бы ограничиться этим заявлением и поблагодарить представителя Ирака за его заявление, которое поможет нашей работе.

133. Следующий оратор — представитель Японии, которого я приглашаю занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

134. Г-н НИСИБОРИ (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить удовлетворение в связи с предоставленной мне возможностью выразить мнение Японии по жизненно важному вопросу, рассматриваемому в настоящее время. Я также хотел бы поздравить вас в связи с вступлением на пост Председателя этого Совета в сентябре. Мы убеждены, что под вашим умелым руководством Совет выполнит свои обязательства по решению различных сложных вопросов, возникающих в мире. Я хотел бы также выразить наше глубокое уважение послу Португалии г-ну Футшеру Перейре, который, будучи Председателем в прошлом месяце, продемонстрировал свое дипломатическое искусство и мудрость.

135. Правительство Японии искренне сожалеет о том, что между двумя государствами — членами Организации Объединенных Наций — Ираном и Ираком возник конфликт, приведший к вооруженным действиям. Вызывает глубокую тревогу то, что конфликт, по-видимому, все нарастает и приводит к человеческим и материальным потерям и разрушениям с обеих сторон.

136. Конечно, последствия такого положения не ограничиваются взаимоотношениями двух сторон, а представляют собой серьезную угрозу миру и безопасности не только соседних стран, но также и всего международного сообщества. Кроме того, учитывая политическое и экономическое значение этого района, продолжающаяся эскалация конфликта будет иметь непредвиденные последствия для мирового политического и экономического положения. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть, что должно быть обеспечено безопасное судоходство кораблей третьих стран в Ормузском проливе и прилегающих к нему водах.

137. Моя делегация считает весьма своевременным заявление Генерального секретаря, сделанное им 22 сентября, в котором он выразил глубокую озабоченность и призвал стороны найти мирное решение конфликта.

138. Мы считаем, также, что заявление, сделанное вами 23 сентября² от имени членов Совета, очень хоро-

шо отражает единодушное мнение международного сообщества на данной стадии относительно следующего: во-первых, обсудив исключительно серьезную ситуацию, сложившуюся между Ираном и Ираком, и отметив ухудшение отношений и эскалацию военных действий, ведущих к гибели людей и тяжелому материальному ущербу, члены Совета обеспокоены тем, что этот конфликт будет все более усугубляться и может превратиться в серьезную угрозу международному миру и безопасности; во-вторых, они полностью поддерживают предложение Генерального секретаря о добрых услугах; в-третьих, они призывают правительство Ирана и Ирака воздержаться от всех вооруженных акций, могущих ухудшить нынешнее положение, и урегулировать свой спор мирными средствами.

139. В заявлении, с которым министр иностранных дел Японии г-н Ито выступил в ходе общих прений на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 23 сентября³, он выразил надежду на то, что этот спор будет разрешен в соответствии с Уставом и что военные действия немедленно прекратятся. Это мнение правительства Японии было также выражено и в другом заявлении, сделанном в Токио. И сейчас я пользуюсь этой возможностью, для того чтобы вновь подтвердить принципиальную позицию Японии относительно мирного урегулирования любых международных споров и обратиться к сторонам с настоятельным призывом немедленно прекратить огонь. Мы призываем также третьи стороны, включая крупные державы, соблюдать принцип невмешательства и проявлять сдержанность. Моя делегация очень рада тому, что Совет только что принял резолюцию в этом смысле.

140. Япония хотела бы также заявить о своей готовности всеми возможными средствами позитивно сотрудничать в усилиях по разрешению конфликта. Мы хотели бы еще в этой связи добавить, что Япония приветствует все инициативы, направленные на мирное разрешение конфликта, включая и инициативу Исламской конференции, и что она внимательно следит за развитием этих инициатив.

141. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Поскольку в моем списке больше нет желающих выступить, сейчас я хотел бы выступить с заявлением в качестве представителя ТУНИСА.

142. Уже почти неделю мир является свидетелем состояния войны. Идея войны, которая, как мы надеялись, навсегда перестала тревожить нас непосредственно, идея, которой следовало бы пользоваться только в случае необходимости в целях гипотетического предостережения, сейчас, к сожалению, стала реальностью. Сообщения, получаемые нами из западного региона Азии, подтверждают, что вспыхнувший между Ираком и Ираном конфликт приобрел серьезный характер и превратился в подлинную открытую войну.

143. Тот факт, что два государства — члена Организации Объединенных Наций, две мусульманские страны, братья и соседи, которые во всех отношениях должны были бы быть связанными узами взаимопонима-

ния и сотрудничества, дошли до такой крайней ситуации, вызывает у Туниса, также мусульманской страны, печаль и глубокое сожаление. Наша озабоченность и тревога еще более усугубляются тем, что в этом особенно уязвимом районе мира имеет место такая серьезная военная конфронтация.

144. У нас есть все основания считать, что это исключительно серьезное положение представляет собой подлинную угрозу международному миру и безопасности. Все мы знаем, когда и как начинаются конфликты; к сожалению, мы не знаем, во что они могут вылиться.

145. Во вторник, 23 сентября, правительство Туниса выразило свою озабоченность и тревогу по поводу хода событий и обратилось к обеим заинтересованным странам с настоятельным призывом

”немедленно прекратить военные действия, с тем чтобы восторжествовал здравый смысл, и использовать мирные средства для урегулирования всех разногласий между ними в рамках исламской солидарности и принципов Устава Организации Объединенных Наций” [S/14195, приложение].

146. Именно в этом духе моя делегация проголосовала сегодня за резолюцию, содержащуюся в документе S/14201. Я хотел бы выразить удовлетворение по поводу того, что Совет принял эту резолюцию единогласно.

147. Кроме того, моя делегация рада, что миссия в составе председателя Организации Исламская конференция президента Пакистана и генерального секретаря этой Конференции уже установила контакты с обеими сторонами. Моя делегация выражает надежду на то, что эта миссия увенчается полным успехом, и подтверждает свое убеждение в том, что ее особенно полезная деятельность дополняет деятельность Совета.

148. Выступая сейчас в качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ Совета, я хотел бы сказать, что Совет будет и впредь внимательно следить за ходом событий и будет ждать доклада Генерального секретаря в соответствии с пунктом 5 только что принятой резолюции, с тем чтобы продолжить тщательное рассмотрение этого вопроса.

Заседание закрывается в 19 час.

Примечания

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Пленарные заседания, 5-е заседание.*

² *См. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1980 год, стр. 23.*

³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Пленарные заседания, 7-е заседание.*

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور النورج في جميع أنحاء العالم. اسألهم عنها من المكتبة التي تعامل معها
أو اكتب إلى الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издавания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
